

Tomás Luis de Victoria

Motetten

Bd. 3: Sechsstimmige Motetten

Verlag C. Hofius

CH201505

Inhalt	3
---------------------	---

Motetten

1. Quem vidistis pastores	In Festo Natalis Domini	4
2. Dicite quid nam vidistis	In Festo Natalis Domini – Secunda pars	8
3. Nigra sum	In Purificatione Beatae Mariae Virginis / De Beata Virgine.....	12
4. Ardens est cor meum	In Resurrectione Domini.....	17
5. Surrexit pastor bonus	In Resurrectione Domini.....	21
6. Congratulamini mihi	In Visitatione Beatae Mariae / In Festo Nativitatis Beatae Mariae	25
7. Vidi speciosam	In Assumptione Beatissimae Virgine Mariae.....	30
8. Quae est ista	In Assumptione Beatissimae Virgine Mariae - Secunda pars	35
9. Benedicta sit Sancta Trinitas	In Festo Sanctissimae Trinitatis	40
10. O sacrum convivium	In Festo Corporis Christi.....	46
11. Tu es Petrus	In Festo Sancti Petri et Pauli	48
12. Quodcumque ligaveris	In Festo Sancti Petri et Pauli - Secunda pars.....	52
13. Vadam et circuibo	In Planctu Beatissimae Virginis Mariae / De Beata Magdalena	56
14. Qualis est dilectus tuus	In Planctu Beatissimae Virginis Mariae / De Beata Magdalena – Secunda pars.....	61
15. O Domine Jesu Christe	In Elevatione Corporis Christi / In Exaltatione & Inventione Crucis ...	67
16. Trahe me post te	In eodem Festo sive in Conceptione Beatae Mariae	70
17. Salve Regina á 6	Sabbato in Pentecoste	74

Anhang

A.1. Pastores loquebantur	In Festo Natalis Domini (Francesco Guerrero)	82
A.2. Beata Dei genitrix Maria	In Nativitate Beatae Mariae (Francesco Guerrero)	87
A.3. Ora pro populo	In Nativitate Beatae Mariae – Secunda pars (Francesco Guerrero)	91

Editionsbericht	94
------------------------------	----

1. Quem vidistis pastores
In Festo Natalis Domini

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Quem vidistis, pastores, dicite
annuntiate nobis quis apparuit.
Natum vidimus
et choros angelorum collaudantes Dominum.
Alleluja.

Sagt, ihr Hirten, wen habt ihr gesehen?
Verkündet uns, wer auf Erden erschienen ist!
Wir haben das neugeborene Kind gesehen
und Engelschöre, die den Herrn preisen.
Alleluja.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

8

di - - - - ci - te, di -
- - - - - ci - te,
— quem vi - di - stis, pa - sto-res, di - ci - te, di - ci -
— vi - di - - stis, pa - sto-res, di - - - - - ci -
Quem vi - di - - stis, pa - sto - - res, di -
Quem vi - di - stis, pa - sto-res, di - - - - - ci -

3. Nigra sum
In Purificatione Beatae Mariae virginis / De Beata Virgine

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Nigra sum sed formosa, filia Jerusalem:
 Ideo dilexit me rex,
 et introduxit me in cubiculum suum
 et dixit mihi:
 Surge amica mea et veni.
 Iam hiems transiit;
 imber abiit et recessit,
 flores apparuerunt in terra nostra,
 tempus putationis advenit.

Schwarz bin ich, aber schön, Tochter Jerusalems:
 darum hat mich der König geliebt,
 und eingeführt in sein Gemach
 und mir gesagt:
 Steh auf, meine Freundin, und komme!
 Denn siehe, der Winter ist vergangen,
 der Regen ist weg und dahin;
 die Blumen sind hervorgekommen in unserem Lande,
 die Zeit, die Weinstöcke zu beschneiden, naht.

Cantus

Ni - gra sum sed for-mo - sa, fi - li-a Je - ru - sa-lem:

Cantus II (Sextus)

Ni - gra sum sed for-mo - sa, fi - li-o Je - ru - sa-lem:

Altus

Ni - gra sum sed for-mo - sa, fi - li-a Je - ru - sa - lem:

Tenor

I - de - o di -

Tenor II (Quintus)

Ni - gra sum sed for-mo - sa, fi - li-a Je - ru - sa-lem: I - de -

Bassus

I - de - o di -

6

i - de - o di - le - - - - xit me rex,

I - de - o di - le - - - - xit me rex, i - de - o di -

I - de - o di - le - - xit me rex, i - de - o di - le - - xit

le - - xit me, i - de - o di - le - xit me, i - de - o di -

o di - le - - xit me rex, i - de - o di - le - - xit me,

le - - xit me, i - de - o di - le - xit me

4. Ardens est cor meum
In Resurrectione Domini

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Ardens est cor meum;
desidero videre Dominum meum.
Quaero et non invenio ubi posuerunt eum.
Si tu sustulisti illum,
dicito mihi, et ego eum tollam.
Alleluja.

Mein Herz brennt,
ich sehne mich, meinen Herrn zu sehen.
Ich suche, und ich finde nicht, wo sie ihn hingelegt haben.
Wenn du ihn weggebracht hast,
sage es mir, dass ich ihn hole.
Alleluja.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

Ar-dens est cor me - - - - um, ar - dens est cor
Ar - dens est cor me - - - - um, _____
Ar - dens est cor me - - - - um, ar - dens est cor
Ar - - dens est cor
Ar-dens est cor me - - - - um,
Ar-dens est cor me - - - - um,

7

ar - dens est cor me - um; de - si - - - de - ro, de - si - de -
ar - dens est cor me - - - um; de - si - - de - ro
me - - - um; de - si - - de -
me - - - um, cor me - um; de - si - de - ro
ar - dens est cor me - - - um; de - si - - de - ro, de - si - - de -
- - - - um, cor me - um; de - si - - de -

5. Surrexit pastor bonus
In eodem Festo Resurrectionis

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Surrexit pastor bonus
 qui animam suam posuit pro ovibus suis,
 et pro grege suo mori dignatus est.
 Alleluja.

Der gute Hirte ist auferstanden,
 der sein Leben für seine Schafe ließ,
 und der für seine Herde zu sterben würdig war.
 Alleluja!

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

8

6. Congratulamini mihi

In Visitatione Beatae Mariae / In Festo Nativitatis Beatae Mariae

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Congratulamini mihi omnes
qui diligitis Dominum,
quia cum essem parvula
placui Altissimo,
et de meis visceribus
genui Deum et hominem.
Alleluja.

Freut euch alle mit mir,
die ihr den Herrn liebt;
denn als ich ein kleines Mädchen war,
gefießt ich dem Höchsten,
und aus meinem Innersten
gebar ich Gott und Mensch.
Alleluja.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni mi -

Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni

Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni mi - hi

Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni mi - hi

Con - gra - tu - la - mi - ni mi - - - - -

Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni

6

hi om - - - - nes qui di-li - gi - tis Do - - - -

mi - hi om - - - - nes qui di-li - gi - tis Do - - - -

om - - - - nes

om - nes, mi - hi om - - nes qui di-li - gi - tis Do - - - -

-- hi om - - - - nes, mi - - hi om - - nes

mi - hi om - - - - nes

7. Vidi speciosam
In Assumptione Beatissimae Virgine Mariae

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Vidi speciosam sicut columbam,
 ascendentem desuper rivos aquarum.
 Cuius in aestimabilis odor
 erat nimis in vestimentis eius.
 Et sicut dies verni circumdabant eam
 flores rosarum et lilia convalium.

Ich sah sie, schön wie eine Taube,
 die emporschwebt über Wasserbächen.
 Unschätzbarer Wohlgeruch
 lag reich auf ihren Gewändern.
 Wie Frühlingslicht umgaben sie
 Rosenblüten und Lilien des Tales.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

Vi - - - di spe - - - ci - o - sam

Vi - - - di spe - - - ci - o - sam

Vi - - - di spe - - - ci - o - sam

Vi - - - di spe - - -

Vi - - - di spe - - - ci -

Vi - - - di spe - - - ci -

8

si - cut co - lum - bam, as - cen - den - - - - -

si - cut co - lum - bam, as - cen - den - - - - tem, si - cut co -

si - cut co - lum - bam, as - - - - cen - den - tem,

--ci - o - - - sam si - cut co - lum - bam, as - cen - den - tem,

o - sam

si - cut co - lum - bam, as -

o - sam

si - cut co - lum - bam, as -

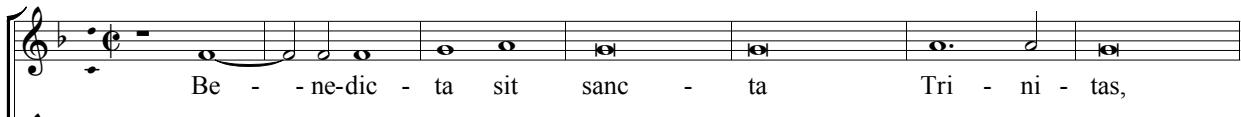
9. Benedicta sit Sancta Trinitas
In Festo Sanctissimae Trinitatis

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

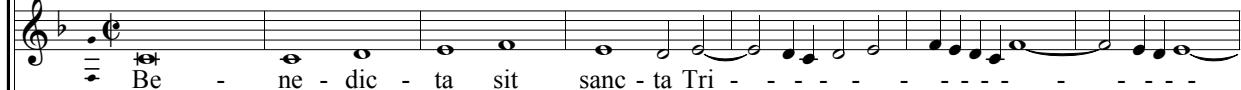
Benedicta sit sancta Trinitas,
 atque indivisa unitas.
 Confitebimur ei
 quia fecit nobiscum misericordiam suam.
 Alleluja.

Gepriesen sei die heilige Dreieinigkeit
 und ungeteilte Einheit.
 Lasst uns sie preisen,
 denn sie hat uns ihr Erbarmen geschenkt.
 Alleluja.

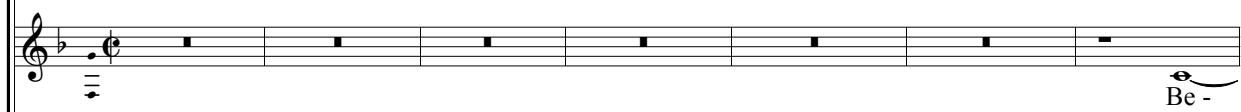
Cantus



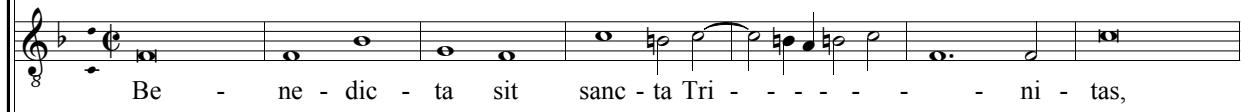
Altus



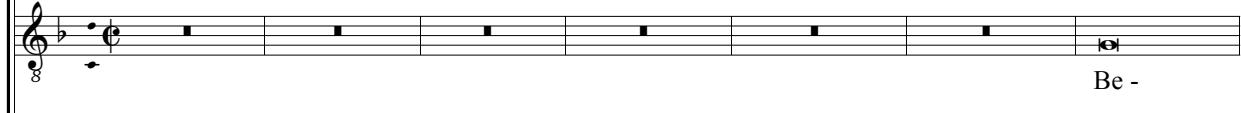
Altus II (Sextus)



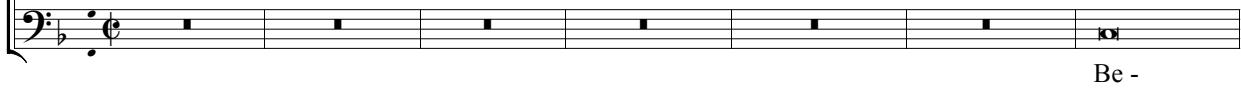
Tenor



Tenor II (Quintus)



Bassus



8



41

ius mens im-ple - tur gra - - ti-a, mens im - ple - tur gra - - ti-a
 ius mens im-ple - tur gra - - - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a
 ius mens im - ple - tur gra - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a
 ius mens im - ple-tur gra - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a

 mens im - ple - tur gra - - - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a

49

et fu - tu - rae glo - - - - ri - ae, et fu -
 et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae, et fu-tu-rae
 et fu - tu - rae glo - - - - - ri - ae
 et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae, et fu-tu-rae
 et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae
 et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae

56

tu - rae glo - - - - ri - ae no - bis pig-nus da - tur, no - bis
 glo - - - - - ri - ae no - bis pig-nus da - - -
 no - - bis pig-nus da - tur,
 glo - - - - - ri - ae no - bis pig-nus da - - -
 no - - bis pig-nus da - - - tur, no - - bis pig-nus da - tur, no -
 no - bis pig-nus da - tur, no -

11. Tu es Petrus
In Festo Sancti Petri et Pauli

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Tu es Petrus,
 et super hanc petram
 aedificabo Ecclesiam meam.
 Et portem inferi non praevalebunt adversus eam.
 Et tibi dabo claves regni caelorum.

Du bist Petrus, der Fels,
 und auf diesen Felsen
 werde ich meine Kirche bauen.
 Und die Pforten des Totenreiches sollen sie nicht überwältigen.
 Und ich will dir die Schlüssel des Reiches der Himmel geben.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

9

13. Vadam et circuibo

In Planctu Beatissimae Virginis Mariae / De Beata Magdalena

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Vadam et circuibo civitatem:
per vicos et plateas
quaeram quem diligit anima mea;
quaesivi illum, et non inveni.
Adiuro vos, filiae Jerusalem,
si inveneritis dilectum meum,
ut annuntietis ei quia amore langueo.

Ich will losgehen und in der Stadt umgehen:
auf den Gassen und Straßen
und suchen, den meine Seele liebt.
Ich suchte ihn; aber ich fand ihn nicht.
Ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems,
findet ihr meinen Freund,
so sagt ihm, daß ich vor Liebe verschmachte.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

7

tem, _____ et cir-cu-i - -

vi - ta - - - tem, et

tem, _____

Va - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - vi - ta - -

Va - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - vi - ta -

Va - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - vi - ta - -

15. O Domine Jesu Christe

In Elevatione Corporis Christi / In Exaltatione & Inventione Crucis

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

O Domine Jesu Christe,
adoro te in cruce vulneratum,
felle et aceto potatum,
deprecor te, ut tua vulnera
morsque tua sit vita mea.

O Herr Jesus Christus,
ich bete dich an, verwundet am Kreuze,
der du Galle und Essig trankest,
ich bitte dich, lass deine Wunden
und deinen Tod mein Leben sein.

Cantus

Altus

Altus II (Sextus)

Tenor

Tenor II (Quintus)

Bassus

8

16. Trahe me post te
In eodem Festo, sive in Conceptione Beatae Mariae

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Trahe me post te.
 Et curremus in odorem unguentorum tuorum.
 Alleluja.

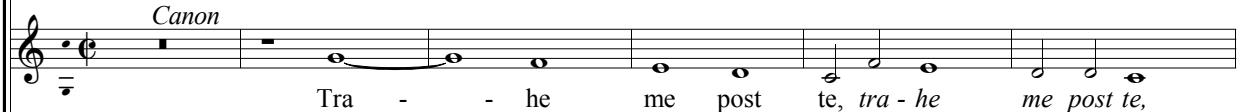
Zieh mich zu dir hin.
 Dem Wohlgeruch deiner Salben eilen wir nach.
 Alleluja.

Cantus



Altus

Canon



Altus II (Quintus)

Resolutio



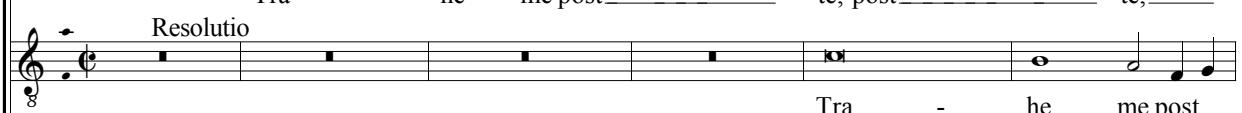
Tenor

Canon



Tenor II (Quintus)

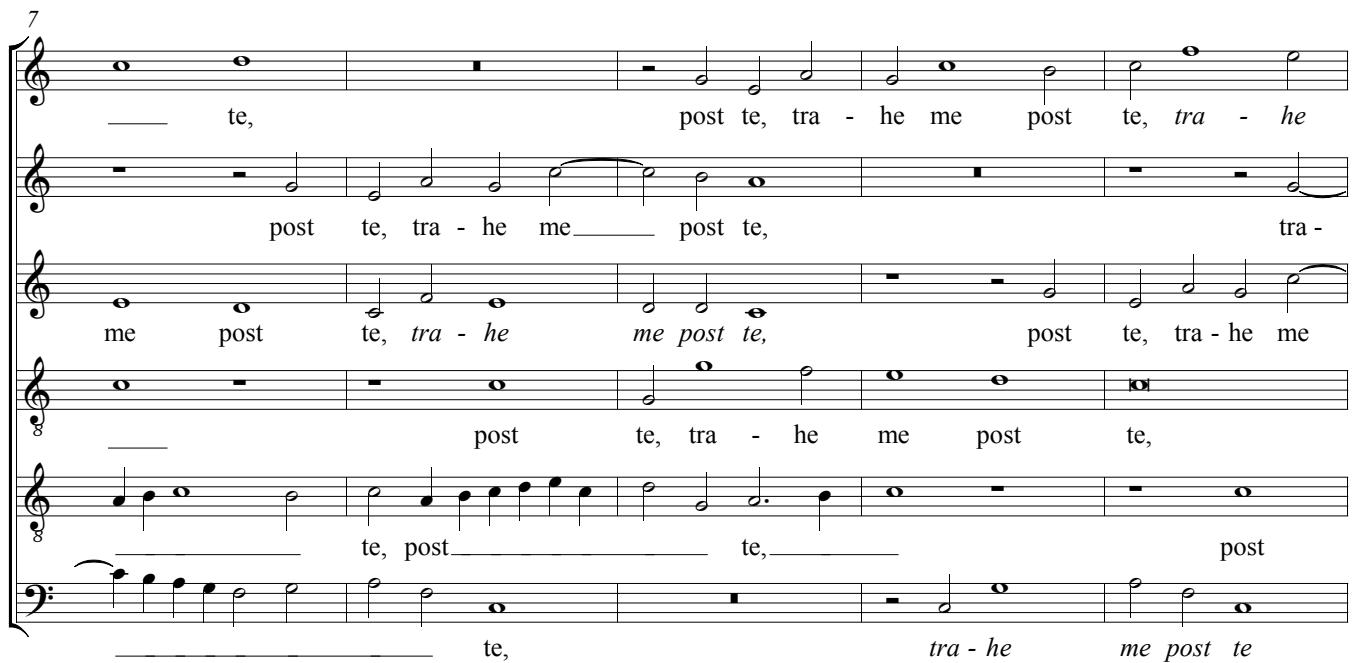
Resolutio



Bassus



7



The score consists of six staves, each representing a different voice part: Cantus, Altus, Altus II (Quintus), Tenor, Tenor II (Quintus), and Bassus. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are arranged in a layered, polyphonic style, with some voices providing harmonic support while others sing melodic lines. The lyrics are integrated into the musical notation, appearing below the staves. The score is numbered '7' at the top left.

17. Salve Regina Sabbato in Pentecoste

Tomás Luis de Victoria (ca. 1548-1611)

Salve, Regina, Mater misericordiae.
Vita dulcedo
et spes nostra salve.
Ad te clamamus exiles filii Evaæ.

Ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lachrymarum valle.
Eia ergo advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium, ostende.

O clemens, o pia,
o dulcis Virgo Maria.

Sei gegrüßt, o Königin, Mutter der Barmherzigkeit.
Unser Leben, unsere Wonne
und unsere Hoffnung, sei gegrüßt.
Zu dir rufen wir verbannte Kinder Evas.

zu dir seufzen wir trauernd und weinend
in diesem Tal der Tränen.
Wohlan denn, unsere Fürsprecherin,
wende deine barmherzigen Augen uns zu.

Und nach diesem Elend zeige uns Jesus,
die gebenedete Frucht deines Leibes!

O gütige, o milde,
o süße Jungfrau Maria.

A.1. Pastores loquebantur
In Festo Natalis Domini

Francesco Guerrero
(1522-1599)

Pastores loquebantur ad invicem,
transeamus usque Bethlem,
et videamus hoc verbum quod factum est,
quod fecit Dominus et ostendit nobis.
Et venerunt festinantes
et invenerunt Mariam et Joseph
et infantem positum in praesepio.
Alleluja.

Da sprachen die Hirten untereinander:
Lasst uns nun gehen gen Bethlehem,
und die Geschichte sehen, die da geschehen ist,
die uns der Herr kundgetan hat.
Und sie kamen eilend
und funden Maria und Joseph,
dazu das Kind in der Krippen liegen.
Alleluja.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Bassus

Bassus II

7

_____ vi - cem, pa - sto - - - res lo - que -ban - - - tur ad in -

in - vi - cem, pa - sto - res lo - que -ban - tur ad in - vi - cem,

Pa - sto - - - res lo - que - ban - tur ad in - - - -

Pa - sto - res lo - que - ban-tur ad in - - - - vi -

A.2. Beata Dei genitrix Maria In Nativitate Beatae Mariae

Francesco Guerrero (1522-1599)

Beata Dei genitrix Maria,
virgo perpetua, templum Domini,
sacrarium Spiritus Sancti,
sola sine exemplo
placuisti Domino Iesu Christo.
Alleluia.

Heilige Gottesgebärerin Maria,
immerdar Jungfrau, Tempel des Herrn,
Wohnstatt des Heiligen Geistes,
einzig, beispiellos,
hast du beim Herrn Jesus Christus Gefallen gefunden.
Alleluja.

Be - a - ta De - i ge-ni-trix Ma - ri - a, _____ be -
 Be - a - ta De - i
 Be - a - ta De - i ge-ni-trix Ma - ri - a, _____ a, be -
 Be - a - ta De - i ge-ni-trix Ma - ri - a, Ma -

8

a - ta De - i ge - ni - trix, be - a - ta De - i ge - ni -
ge - ni - trix Ma - ri - a, Ma - - - - - ri - - - - -
a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a, Ma - - - - ri - - a, be -
ri - - - - a, be - a - ta De - i
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a,
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a,